

JOSÉ M. ALONSO

Por la
PRIMAVERA
blanca

por fernando molinero

"por la primavera blanca", de aurora de albornoz

COMO definir este breve, sustancioso, imaginativo, ameno libro de Aurora de Albornoz? Todos estos calificativos cuadran bien a «Por la primavera blanca» (Colección Insula, Madrid, 1962), pero ninguno de ellos le es, quizá, suficiente. «Por la primavera blanca» es una colección de «fabulaciones», nos dice su autora. Y por «fabulaciones» entiende estas pequeñas notas o apuntes, estos relatos apenas insinuados, estas «impresiones» en torno siempre a una anécdota mínima, a veces incluso a una mera sensación.

La gran sensibilidad de la autora nos pone en contacto con una realidad misteriosa poezizada, captada con honda precisión en sus manifestaciones más simples. «Por la primavera blanca» es un libro poético que pertenece a la mejor corriente de la literatura imaginativa. Su prosa es sencilla, torca, cuidada, de fácil lectura por su tono casi coloquial.

ROMANCERO
ESPAÑOL

TEMAS DE ESPAÑA

"romancero español" (antología)

ESTA antología, «Romancero Español» (Colección Temas de España, Editorial Taurus, Madrid, 1963), contiene una selección de romances españoles muy amplia e inteligente: desde los más conocidos, como los de Bernardo del Carpio, los del Conde Fernán González, los de los Siete Infantes de Lara o los del Cid, hasta otros muchos, bastante menos conocidos, cuya lectura resultará, a veces, sorprendente —y siempre interesante— para el lector medio.

Este «Romancero Español», de tan jugoso contenido, está presentado, sin embargo, en una edición de una extraordinaria sencillez, lo que permite un precio realmente módico. El dato es importante. Cuando se piensa en el precio excesivo de los libros, no sólo de los libros bellamente encuadernados, sino de todos los libros en general, y al propio tiempo se piensa que el nivel lector español es tan bajo, no se puede por menos de concluir que uno de los pasos fundamentales que hay que dar para que los españoles lean más es, sin duda, poner el precio del libro a la altura de las posibilidades adquisitivas del hipotético lector. Naturalmente que esto, por sí solo, será poco si no forma parte de una orientación general tendiente a hacer la cultura cada vez más asequible. Pero ese primer paso —insísimos—, es fundamental. Serán capaces de darlo, por sí solas, las propias editoriales? No lo sabemos. De momento —y como prólogo a un estudio más detenido de este grave y trascendente tema— queremos romper una lanza a favor del libro popular —trátese de obras clásicas, como en este caso de «Romancero Español», o de obras más modernas— y en ello creemos resumir y dar expresión a un vivo deseo, latente en la conciencia de no pocos lectores posibles. Goethe decía que no valdría la pena escribir si no se contase con más de un millón de lectores. La literatura es comunicación y ningún autor —ni clásico ni moderno— preferiría nunca una lujosa edición —tapas de piel, papel biblia y todo lo demás— a una edición sencilla y modesta en su presentación, pero accesible a la inmensa mayoría. Falta, pues, el puente que une a los escritores con la sociedad; hay algo ahí que no funciona. Preguntémoslo de una vez, y con la suficiente energía, qué es eso que no funciona y por qué.

"les demeures du silence", de luis martin-santos

EN su día, ya señalamos esta novela como una de las más importantes que había dado la narrativa española en los últimos años. Nos referimos a «Tiempo de silencio», de Luis Martín-Santos. Novela ésta que, por su forma y contenido, resaltaba con poderosa originalidad en el actual campo novelístico español. No vamos a hacer una nueva crítica de «Tiempo de silencio», como es lógico, pero sí queremos dar noticia de su traducción al francés.

Dicha traducción ha sido llevada a cabo por Alain Rouquié, y la edición se debe a Editions du Seuil.

LUIS MARTÍN-SANTOS

Les demeures
du silenceEDITIONS
DU SEUIL

ALAIN ROUQUIÉ

HUMOR DE CORK

